

РАЗДЕЛ ВТОРОЙ

ЗАКОНЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
30 апреля 2008 г. № 332-З

2/1429
(02.05.2008)

О присоединении Республики Беларусь к Протоколу по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (Протокол V)

*Принят Палатой представителей
Одобен Советом Республики*

*10 апреля 2008 года
16 апреля 2008 года*

Статья 1. Присоединиться к Протоколу по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (Протокол V), принятому в г. Женеве 28 ноября 2003 года.

Статья 2. Совету Министров Республики Беларусь в трехмесячный срок после вступления в силу настоящего Закона принять меры, необходимые для реализации положений Протокола по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (Протокол V).

Статья 3. Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

ПРОТОКОЛ по взрывоопасным пережиткам войны

Высокие Договаривающиеся Стороны,
признавая серьезные постконфликтные гуманитарные проблемы, порождаемые взрывоопасными пережитками войны,
сознавая необходимость заключить Протокол о постконфликтных восстановительных мерах общего характера, направленных на минимизацию рисков и воздействия взрывоопасных пережитков войны,
и исходя из желания обратиться к изложенным в качестве наилучшей добровольно используемой практики в Техническом приложении превентивным мерам общего характера в целях повышения надежности боеприпасов, а тем самым минимизации возникновения взрывоопасных пережитков войны,
согласились о следующем:

Статья 1 Общие положения и сфера применения

1. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и применимыми к ним нормами международного права вооруженных конфликтов Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются соблюдать обязательства, указанные в настоящем Протоколе, как на индивидуальной основе, так и в сотрудничестве с другими Высокими Договаривающимися Сторонами в целях минимизации рисков и воздействия взрывоопасных пережитков войны в постконфликтных ситуациях.

2. Настоящий Протокол применяется к взрывоопасным пережиткам войны на сухопутной территории Высоких Договаривающихся Сторон, включая их внутренние воды.

3. Настоящий Протокол применяется к ситуациям, возникающим в результате конфликтов, указанных в пунктах 1–6 статьи 1 Конвенции с поправками от 21 декабря 2001 года.

4. Статьи 3, 4, 5 и 8 настоящего Протокола применяются к взрывоопасным пережиткам войны, кроме существующих взрывоопасных пережитков войны, как они определены в пункте 5 статьи 2 настоящего Протокола.

Статья 2 Определения

Для целей настоящего Протокола:

1. Взрывоопасный боеприпас означает обычные боеприпасы, содержащие взрывчатые вещества, за исключением мин, мин-ловушек и других устройств, как они определены в Протоколе II к Конвенции с поправками от 3 мая 1996 года.

2. Невзорвавшийся боеприпас означает взрывоопасный боеприпас, который был инициирован, снаряжен, взведен или каким-либо иным образом подготовлен к применению и применен в вооруженном конфликте. Он мог быть выстрелен, сброшен, запущен или отстрелен и должен был взорваться, но не взорвался.

3. Оставленный взрывоопасный боеприпас означает взрывоопасный боеприпас, который не был применен в ходе вооруженного конфликта, который был оставлен или брошен стороной в вооруженном конфликте и который более не находится под контролем стороны, которая оставила или бросила его. Оставленный взрывоопасный боеприпас может быть или может не быть инициирован, снаряжен, взведен или каким-либо иным образом подготовлен к применению.

4. Взрывоопасные пережитки войны означают невзорвавшиеся боеприпасы и оставленные взрывоопасные боеприпасы.

5. Существующие взрывоопасные пережитки войны означают невзорвавшиеся боеприпасы и оставленные взрывоопасные боеприпасы, которые существовали до вступления в силу настоящего Протокола для Высокой Договаривающейся Стороны, на чьей территории они существуют.

Статья 3

Разминирование, удаление или уничтожение взрывоопасных пережитков войны

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте несет обязанности, сформулированные в настоящей статье, в отношении всех взрывоопасных пережитков войны на территории, находящейся под ее контролем. В случаях, когда пользователь взрывоопасных боеприпасов, которые превратились во взрывоопасные пережитки войны, не осуществляет контроль над территорией, пользователь после прекращения активных военных действий предоставляет там, где это осуществимо, среди прочего, техническую, финансовую, материальную помощь или помощь людскими ресурсами в двустороннем порядке или через взаимно согласованную третью сторону, в том числе, среди прочего, через систему Организации Объединенных Наций или другие соответствующие организации с тем, чтобы облегчить обозначение и разминирование, удаление или уничтожение таких взрывоопасных пережитков войны.

2. После прекращения активных военных действий и так скоро, как это осуществимо, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте обозначает и разминирует, удаляет или уничтожает взрывоопасные пережитки войны на затронутых ими территориях, находящихся под ее контролем. Районам, затронутым взрывоопасными пережитками войны, которые расцениваются согласно пункту 3 настоящей статьи как представляющие серьезный гуманитарный риск, придается приоритетный статус по разминированию, удалению или уничтожению.

3. После прекращения активных военных действий и так скоро, как это осуществимо, каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте принимает следующие меры на затронутых территориях под ее контролем с целью уменьшения рисков, создаваемых взрывоопасными пережитками войны:

- a) обследование и оценка угрозы, создаваемой взрывоопасными пережитками войны;
- b) оценка и определение степени приоритетности потребностей и практической осуществимости обозначения и разминирования, удаления или уничтожения;
- c) обозначение и разминирование, удаление или уничтожение взрывоопасных пережитков войны;
- d) реализация шагов по мобилизации ресурсов на проведение этих мероприятий.

4. При проведении вышеуказанных мероприятий Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте принимают во внимание международные стандарты, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием.

5. Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают, где это уместно, как друг с другом, так и с другими государствами, соответствующими региональными и международными организациями, а также неправительственными организациями в отношении предоставления, среди прочего, технической, финансовой, материальной помощи и помощи людскими ресурсами, включая в соответствующих обстоятельствах проведение совместных операций, необходимых для выполнения положений настоящей статьи.

Статья 4

Регистрация, хранение и передача информации

1. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте в максимально возможной степени и по мере практической возможности регистрируют и хранят информацию о применении взрывоопасных боеприпасов или оставлении взрывоопасных боеприпасов с тем, чтобы облегчить быстрое обозначение и разминирование, удаление или уничтожение взрывоопасных пережитков войны, просвещение в отношении рисков и предоставление соответствующей информации стороне, контролирующей территорию, и гражданскому населению на этой территории.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте, которые применяли или оставляли взрывоопасные боеприпасы, способные превратиться во взрывоопасные пережитки войны, безотлагательно после прекращения активных военных действий и по мере практической возможности, с учетом законных интересов безопасности этих сторон предоставляют такую информацию стороне или сторонам, контролирующим затронутый район, в двустороннем порядке или через взаимно согласованную третью сторону, включая, среди прочего, Организацию Объединенных Наций, или по просьбе другим соответствующим организациям, в отношении которых сторона, предоставляющая информацию, уверена, что они занимаются или будут заниматься просвещением в отношении рисков, а также обозначением, разминированием, удалением или уничтожением взрывоопасных пережитков войны в затронутом районе.

3. При регистрации, хранении и передаче такой информации Высокие Договаривающиеся Стороны должны учитывать часть I Технического приложения.

Статья 5

Другие меры предосторожности, направленные на защиту гражданского населения, отдельных граждан и гражданских объектов от рисков и воздействия взрывоопасных пережитков войны

1. Высокие Договаривающиеся Стороны и стороны в вооруженном конфликте принимают все возможные меры предосторожности на территории под их контролем, затронутой взрывоопасными пережитками войны, для защиты гражданского населения, отдельных граждан и гражданских объектов от рисков и воздействия взрывоопасных пережитков войны. Возможные меры предосторожности означают такие меры предосторожности, которые практически осуществимы или практически возможны с учетом всех обстоятельств, существующих на данный момент, включая гуманитарные и военные соображения. Эти меры предосторожности могут включать оповещение, просвещение гражданского населения в отношении рисков, обозначение, ограждение и мониторинг территории, затронутой взрывоопасными пережитками войны, как изложено в части II Технического приложения.

Статья 6

Положения по защите гуманитарных миссий и организаций от воздействия взрывоопасных пережитков войны

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона и сторона в вооруженном конфликте:

- а) защищает по мере возможности от воздействия взрывоопасных пережитков войны гуманитарные миссии и организации, которые действуют или будут действовать в районе, контролируемом Высокой Договаривающейся Стороной или стороной в вооруженном конфликте, и с согласия этой стороны;
- б) по просьбе такой гуманитарной миссии или организации предоставляет по мере возможности информацию о местонахождении всех известных ей взрывоопасных пережитков войны на территории, где будет действовать или действует запрашивающая гуманитарная миссия или организация.

2. Положения настоящей статьи не наносят ущерба существующему международному гуманитарному праву либо другим применимым международным инструментам или решениям Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которые предусматривают более высокий уровень защиты.

Статья 7

Помощь в отношении существующих взрывоопасных пережитков войны

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона имеет право запрашивать и получать в соответствующих случаях помощь от других Высоких Договаривающих Сторон, от государств, не являющихся сторонами, и от соответствующих международных организаций и учреждений в решении проблем, создаваемых существующими взрывоопасными пережитками войны.

2. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет по мере необходимости и осуществимости помощь в решении проблем, создавае-

мых существующими взрывоопасными пережитками войны. При этом Высокие Договаривающиеся Стороны также принимают во внимание гуманитарные цели настоящего Протокола, а также международные стандарты, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием.

Статья 8 **Сотрудничество и помощь**

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь в целях обозначения и разминирования, удаления или уничтожения взрывоопасных пережитков войны, а также просвещения гражданского населения в отношении рисков и подобного рода деятельности, среди прочего, через систему Организации Объединенных Наций, другие соответствующие международные, региональные или национальные организации или учреждения, Международный комитет Красного Креста, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международную федерацию, неправительственные организации или на двусторонней основе.

2. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, предоставляет помощь в целях обеспечения заботы о жертвах взрывоопасных пережитков войны и их реабилитации и социально-экономической реинтеграции. Такая помощь может предоставляться, среди прочего, через систему Организации Объединенных Наций, соответствующие международные, региональные или национальные организации или учреждения, Международный комитет Красного Креста, национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца и их Международную федерацию, неправительственные организации или на двусторонней основе.

3. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая в состоянии делать это, вносит взносы в целевые фонды в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также в другие соответствующие целевые фонды, с тем чтобы способствовать предоставлению помощи по настоящему Протоколу.

4. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона имеет право участвовать в максимально широком обмене оборудованием, материалами и научно-технологической информацией, не связанной с оружейной технологией, которые необходимы для осуществления настоящего Протокола. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются способствовать таким обменам в соответствии с национальным законодательством и не устанавливают чрезмерных ограничений на предоставление оборудования для разминирования и соответствующей технологической информации в гуманитарных целях.

5. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона обязуется предоставлять информацию для соответствующих баз данных по связанной с разминированием деятельности, создаваемых в рамках системы Организации Объединенных Наций, и особенно информацию относительно различных средств и технологий разминирования взрывоопасных пережитков войны, списки экспертов, экспертных учреждений или национальных контактных пунктов по разминированию взрывоопасных пережитков войны и на добровольной основе техническую информацию о соответствующих типах взрывоопасных боеприпасов.

6. Высокие Договаривающиеся Стороны могут направлять запросы на оказание помощи, подкрепляемые соответствующей информацией, Организации Объединенных Наций, другим соответствующим органам или другим государствам. Эти запросы могут направляться Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их всем Высоким Договаривающимся Сторонам и соответствующим международным организациям и неправительственным организациям.

7. В случае запросов к Организации Объединенных Наций Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в рамках ресурсов, имеющихся в наличии у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, может предпринимать соответствующие шаги, чтобы провести оценку ситуации и в сотрудничестве с запрашивающей Высокой Договаривающейся Стороной и другими Высокими Договаривающимися Сторонами, несущими ответственность, как изложено в статье 3 выше, рекомендовать соответствующее предоставление помощи. Генеральный секретарь может также сообщать Высоким Договаривающимся Сторонам о любой такой оценке, а также о типе и объеме требуемой помощи, включая возможные отчисления из целевых фондов, учреждаемых в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Статья 9 **Общие превентивные меры**

1. С учетом различных ситуаций и возможностей каждой Высокой Договаривающейся Стороне рекомендуется принимать общие превентивные меры, с тем чтобы свести к минимуму возникновение взрывоопасных пережитков войны, включая меры, указанные в части III Технического приложения, но не ограничиваясь этими мерами.

2. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона может на добровольной основе обмениваться информацией, касающейся усилий по пропаганде и внедрению наилучшей практики в связи с пунктом 1 настоящей статьи.

Статья 10 **Консультации Высоких Договаривающихся Сторон**

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем вопросам, связанным с действием настоящего Протокола. С этой целью с согласия большинства, но не менее чем восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон, проводится конференция Высоких Договаривающихся Сторон.

2. Работа конференций Высоких Договаривающихся Сторон включает:

- a) обзор состояния и действия настоящего Протокола;
- b) рассмотрение вопросов, касающихся осуществления на национальном уровне настоящего Протокола, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе;
- c) подготовку к обзорным конференциям.

3. Расходы конференции Высоких Договаривающихся Сторон покрываются Высокими Договаривающимися Сторонами и государствами-неучастниками, которые участвуют в конференции, в соответствии с должным образом скорректированной шкалой взносов Организации Объединенных Наций.

Статья 11 **Соблюдение**

1. Каждая Высокая Договаривающаяся Сторона требует, чтобы ее вооруженные силы и соответствующие учреждения или ведомства издали соответствующие инструкции и рабочие процедуры и чтобы личный состав получал подготовку, отвечающую требованиям соответствующих положений настоящего Протокола.

2. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом на двусторонней основе, через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций или посредством других соответствующих международных процедур с целью урегулирования любых проблем, которые могут возникать в связи с толкованием и применением положений настоящего Протокола.

Техническое приложение

Настоящее Техническое приложение предлагает наилучшую практику для достижения целей, указанных в статьях 4, 5 и 9 настоящего Протокола. Настоящее Техническое приложение будет осуществляться Высокими Договаривающимися Сторонами на добровольной основе.

I. Регистрация, хранение и распространение информации о невзорвавшихся боеприпасах (НВБ) и оставленных взрывоопасных боеприпасах (ОВБ)

a) Регистрация информации: в отношении взрывоопасных боеприпасов, которые могли превратиться в НВБ, любое государство должно стремиться как можно точнее регистрировать следующую информацию:

- i) местоположение районов, пораженных при помощи взрывоопасных боеприпасов;
- ii) приблизительное количество взрывоопасных боеприпасов, применявшихся в районах, указанных в пункте (i);
- iii) тип и характер взрывоопасных боеприпасов, применявшихся в районах, указанных в пункте (i);
- iv) общее местонахождение известных и вероятных НВБ.

В том случае, если какое-либо государство было вынуждено оставить взрывоопасные боеприпасы в ходе операций, оно должно стараться оставлять ОВБ безопасным и защищенным образом и регистрировать информацию об этих боеприпасах следующим образом:

- v) местонахождение ОВБ;
- vi) приблизительное количество ОВБ на каждой конкретной площадке;
- vii) типы ОВБ на каждой конкретной площадке;

b) хранение информации: в том случае, если государство зарегистрировало информацию в соответствии с пунктом (a), она должна храниться таким образом, чтобы позволять производить ее выборку и последующее распространение в соответствии с пунктом (c);

c) распространение информации: информацию, регистрируемую и хранимую государством в соответствии с пунктами (a) и (b), следует распространять с учетом интересов безопасности и других обязанностей государства, предоставляющего информацию, в соответствии со следующими положениями:

- i) содержание:
по НВБ распространяемая информация должна содержать следующие сведения:
1) общее местонахождение известных и вероятных НВБ;

2) типы и приблизительное количество взрывоопасных боеприпасов, применявшихся в поражаемых районах;

3) метод идентификации взрывоопасных боеприпасов, включая цвет, размер и форму и другие соответствующие маркировки;

4) метод безопасного обезвреживания взрывоопасных боеприпасов.

По ОВБ распространяемая информация должна содержать следующие сведения:

5) местонахождение ОВБ;

6) приблизительное количество ОВБ на каждой конкретной площадке;

7) типы ОВБ на каждой конкретной площадке;

8) метод идентификации ОВБ, включая цвет, размер и форму;

9) информацию о типе и методах упаковки ОВБ;

10) состояние готовности;

11) местонахождение и характер любых мин-ловушек, заведомо присутствующих в районе нахождения ОВБ;

ii) получатель: информацию следует раскрывать стороне или сторонам, контролирующим затронутую территорию, и лицам или учреждениям, применительно к которым распространяющее государство удостоверяется, что они причастны или будут причастны к разминированию НВБ или ОВБ в затронутом районе, к просвещению гражданского населения в отношении рисков НВБ или ОВБ;

iii) механизм: государству следует в тех случаях, когда это практически осуществимо, использовать такие механизмы, созданные на международном или на местном уровне для распространения информации, как, например, ЮНМАС, ИМСМА и другие экспертные учреждения, которые, по мнению распространяющего государства, отвечают предъявляемым требованиям;

iv) сроки: информацию следует распространять как можно скорее, принимая в расчет такие вопросы, как любые текущие военные и гуманитарные операции в затронутых районах, наличие и надежность информации и соответствующие вопросы безопасности.

II. Оповещения, просвещение в отношении рисков, обозначение, ограждение и мониторинг

Ключевые термины

a) Оповещения представляют собой своевременное предоставление предостерегающей информации гражданскому населению в целях минимизации рисков, порождаемых взрывоопасными пережитками войны на затронутых территориях.

b) Просвещение гражданского населения в отношении рисков должно состоять из программ просвещения в отношении рисков с целью облегчения обмена информацией между затронутыми общинами, правительственными ведомствами и гуманитарными организациями, с тем чтобы информировать затронутые общины об угрозе взрывоопасных пережитков войны. Программы просвещения в отношении рисков обычно представляют собой долгосрочную деятельность.

Элементы наилучшей практики в области оповещений и просвещения в отношении рисков

c) Всем программам оповещений и просвещения в отношении рисков следует, по возможности, принимать в расчет наиболее распространенные национальные и международные стандарты, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием.

d) Деятельностью по оповещению и просвещению о рисках следует охватывать затронутое гражданское население, включая граждан, проживающих в пределах и вокруг районов, содержащих взрывоопасные пережитки войны, а также граждан, пересекающих транзитом такие районы.

e) Оповещения следует производить как можно скорее с учетом обстановки и характера имеющейся информации. Программе просвещения в отношении рисков следует как можно скорее заменять программу оповещений. Во всех случаях необходимо обеспечивать как можно более оперативное осуществление программ оповещения и просвещения о рисках в отношении затронутых общин.

f) Сторонам в конфликте следует задействовать третьи стороны, такие, как международные организации и неправительственные организации, когда у них нет ресурсов и квалификации для обеспечения эффективного просвещения в отношении рисков.

g) Стороны в конфликте должны, по возможности, предоставлять дополнительные ресурсы для осуществления оповещений и просвещения в отношении рисков. Такая деятельность могла бы включать: материально-техническую поддержку, подготовку материалов для просвещения в отношении рисков, оказание финансовой поддержки и предоставление общей картографической информации.

Обозначение, ограждение и мониторинг района,
затронутого взрывоопасными пережитками войны

h) По возможности, в любое время в ходе конфликта и после него, при наличии взрывоопасных пережитков войны сторонам в конфликте следует в как можно более короткие сроки и в максимально возможной степени обеспечивать обозначение, ограждение и мониторинг районов, содержащих взрывоопасные пережитки войны, с целью обеспечения эффективного недопущения в него граждан в соответствии со следующими положениями.

i) При обозначении предполагаемых опасных районов следует использовать предупредительные знаки, выполненные с учетом методов обозначения, распознаваемых затронутой общиной. Знаки и иные отметки границ опасного района должны быть как можно более заметными, удобочитаемыми, долговечными и устойчивыми к воздействию факторов окружающей среды, и они должны ясно показывать, какая сторона обозначенного периметра находится в пределах района, затронутого взрывоопасными пережитками войны, и какая сторона считается безопасной.

j) Следует создать надлежащую структуру, ответственную за мониторинг и сохранение постоянных и временных систем обозначения, которые будут включены в национальные или местные программы просвещения в отношении рисков.

III. Превентивные меры общего характера

Государствам, осуществляющим производство или закупки взрывоопасных боеприпасов, следует по мере возможности и соответствующим образом стремиться обеспечивать применение и соблюдение на протяжении жизненного цикла взрывоопасных боеприпасов следующих мер.

a) Управление производством боеприпасов

i) Производственные процессы следует направить на достижение наибольшей надежности боеприпасов.

ii) В отношении производственных процессов следует применять сертифицированные меры контроля качества.

iii) В ходе производства взрывоопасных боеприпасов следует применять международно признанные сертифицированные стандарты обеспечения качества.

iv) Приемочные испытания следует проводить путем натуральных стрельбовых испытаний по комплексу условий или посредством других утвержденных процедур.

v) При совершении сделок и при передачах взрывоопасных боеприпасов следует требовать соблюдения высоких стандартов их надежности.

b) Управление боеприпасами

В целях обеспечения возможно более длительного периода надежности взрывоопасных боеприпасов государствам предлагается применять нормы и рабочие процедуры передовой наилучшей практики в отношении их хранения, транспортировки, полевого хранения и обращения с ними, руководствуясь следующим.

i) Взрывоопасные боеприпасы, когда это необходимо, следует хранить на безопасных объектах или в соответствующих контейнерах, которые при необходимости защищают взрывоопасный боеприпас и его компоненты в контролируемой среде.

ii) Государство должно производить транспортировку взрывоопасных боеприпасов на производственные объекты, складские хранилища и на полевые площадки и обратно таким образом, чтобы свести к минимуму ущерб взрывоопасным боеприпасам.

iii) При складировании и транспортировке взрывоопасных боеприпасов государству, когда это необходимо, следует использовать надлежащие контейнеры и контролируемую среду.

iv) За счет использования надлежащих схем складирования следует сводить к минимуму риск взрывов в арсеналах.

v) Государствам следует применять надлежащие процедуры регистрации, отслеживания и испытания взрывоопасных боеприпасов, которые должны включать информацию о дате изготовления каждого изделия, партии или серии взрывоопасных боеприпасов, и информацию о местонахождении взрывоопасного боеприпаса, условиях его хранения и факторах окружающей среды, воздействию которых он подвергается.

vi) Периодически для складированных взрывоопасных боеприпасов следует, где это уместно, проводить натурные стрельбовые испытания с целью убедиться в том, что они функционируют как положено.

vii) Для субборок складированных взрывоопасных боеприпасов следует там, где это уместно, проводить лабораторные испытания с целью убедиться в том, что они функционируют как положено.

viii) Когда это необходимо, с целью обеспечения надежности складированных взрывоопасных боеприпасов по результатам информации, полученной на основе процедур регистрации, отслеживания и испытания, следует принимать надлежащие меры, включая корректировку предполагаемых сроков хранения боеприпаса.

с) Профессиональная подготовка

Для обеспечения надежного срабатывания взрывоопасного боеприпаса заданным образом важное значение имеет такой фактор, как надлежащая подготовка всего персонала, связанного с обращением с взрывоопасными боеприпасами, их транспортировкой и применением. Поэтому государствам следует принять и осуществлять надлежащие программы профессиональной подготовки с целью обеспечить необходимую подготовку персонала в отношении боеприпасов, с которыми ему потребуется иметь дело.

d) Передача

Государству, намеревающемуся передать взрывоопасные боеприпасы другому государству, которое прежде не обладало такого рода взрывоопасными боеприпасами, следует стремиться удостовериться, что получающее государство располагает потенциалом для правильного хранения, содержания и применения таких взрывоопасных боеприпасов.

e) Будущее производство

Государству следует изучать пути и средства повышения надежности взрывоопасных боеприпасов, которые оно намеревается производить или закупать, с тем чтобы добиваться как можно более высокой их надежности.

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
30 апреля 2008 г. № 333-З

2/1430
(02.05.2008)

О ратификации Программы сотрудничества между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Индия в области культуры, искусства, образования, средств массовой информации и печати на 2007–2009 годы

*Принят Палатой представителей
Одобен Советом Республики*

*10 апреля 2008 года
16 апреля 2008 года*

Ратифицировать Программу сотрудничества между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Индия в области культуры, искусства, образования, средств массовой информации и печати на 2007–2009 годы, подписанную в г. Нью-Дели 16 апреля 2007 года.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

**ПРОГРАММА
сотрудничества между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Индия в области культуры, искусства, образования, средств массовой информации и печати на 2007–2009 годы**

Правительство Республики Беларусь и Правительство Республики Индия, далее именуемые Сторонами,
руководствуясь стремлением к укреплению взаимопонимания и дружбы между народами Республики Беларусь и Республики Индия,
основываясь на Декларации о принципах и направлениях сотрудничества между Республикой Беларусь и Республикой Индия от 14 мая 1993 года,
на основе договоренностей в рамках Соглашения между Правительством Республики Беларусь и Правительством Республики Индия о сотрудничестве в области культуры, искусства, образования, средств массовой информации, спорта и туризма от 14 мая 1993 года,
согласились о нижеследующем.

Статья 1

Стороны будут обмениваться информацией о международных музыкальных, танцевальных и фольклорных фестивалях и других значительных мероприятиях в области культуры, проводимых в двух странах.

Стороны будут приглашать специалистов в области культуры и артистов для участия в международных мероприятиях в сфере культуры и искусства, проводимых в Беларуси и Индии.

Статья 2

Стороны будут сотрудничать в области обмена аудио- и видеоматериалами, фотографиями, слайдами и публикациями в области исполнительского искусства.

Статья 3

Стороны будут поощрять установление прямых связей и обменов между организациями культуры, учреждениями образования сферы культуры и искусства, творческими союзами и артистами.

Статья 4

Стороны будут обмениваться художественными выставками, включая выставки народного творчества, в сопровождении одного или двух специалистов.

Статья 5

Стороны будут поощрять сотрудничество между белорусскими и индийскими государственными организациями кинематографии и изучат возможность подписания соглашения о совместном производстве.

Стороны организуют недели кино в обеих странах с участием делегаций кинематографистов.

Стороны примут участие в международных кинофестивалях, проводимых в двух странах.

Статья 6

Стороны будут содействовать установлению прямого сотрудничества между учреждениями образования обеих стран с целью осуществления совместных научно-исследовательских работ, обмену стажерами, профессорско-преподавательским составом и студентами на паритетной основе.

Стороны обменяются двумя специалистами на период не более двух недель в любой из следующих областей:

- педагогика;
- общественные науки;
- компьютерное обучение;
- точные науки;
- методика преподавания;
- история.

Статья 7

Стороны будут обмениваться научно-исследовательской документацией и публикациями, учебниками, аудиовизуальными материалами в области школьного образования, книгами, газетами, микрофильмами для осуществления научно-исследовательских работ.

Статья 8

Стороны проведут консультации по вопросу оформления правопреемства в отношении Протокола о соответствии сертификатов, степеней и дипломов между СССР и Республикой Индия, подписанного 24 ноября 1987 года в г. Нью-Дели.

Статья 9

Стороны изучат возможность обмена визитами журналистов и экспертов в области средств массовой информации, представителей информационных агентств и книгоиздателей, а также их участия в специализированных мероприятиях с целью повышения профессионального уровня.

Статья 10

Стороны будут содействовать публикации и демонстрации материалов и программ, освещающих происходящие в обеих странах события в области культуры, искусства и образования, а также проведение национальных дней одной страны на территории другой страны, с помощью своих учреждений информации. Эти учреждения будут обмениваться необходимыми для этих целей материалами.

Статья 11

Настоящая Программа не исключает возможности согласования по дипломатическим каналам иных мероприятий, отвечающих целям настоящей Программы.

Статья 12

Общие и финансовые положения, регулирующие обмен делегациями, отдельными представителями, выставками и публикациями, – согласно Приложению, которое является неотъемлемой частью настоящей Программы.

Настоящая Программа вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для ее вступления в силу, и будет действовать до 31 декабря 2009 года.

Совершено в г. Нью-Дели 16 апреля 2007 года в двух экземплярах на русском, хинди и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае расхождения в толковании преимущественную силу будет иметь текст на английском языке.

За Правительство
Республики Беларусь
Сергей Мартынов,
Министр иностранных дел

За Правительство
Республики Индия
Амбика Сони,
Министр туризма и культуры

Приложение

Общие и финансовые условия

Обмен отдельными представителями, делегациями, выставками

1. Общие условия.

а) Обе стороны с помощью взаимных консультаций проработают подробности обмена отдельными представителями или делегациями.

б) Обе стороны будут предоставлять все возможности делегациям и отдельным представителям, направленным из другой страны, для ознакомления с культурой и образом жизни принимающей страны.

2. Стипендии.

а) Принимающая сторона сообщит о предоставлении стипендий не позднее 31 января.

б) Направляющая сторона направит принимающей стороне документы по кандидату не позднее 31 марта.

в) Документы по кандидату должны включать автобиографию, копии дипломов или степеней, документов об обучении для исследовательской программы, справки о состоянии здоровья.

г) Стипендиаты должны владеть либо государственным языком принимающей страны либо английским языком.

3. Обмен выставками.

а) Направляющая страна проинформирует принимающую страну о технических деталях предлагаемой выставки.

б) Необходимая информация для подготовки соответствующего каталога должна быть направлена за три (3) месяца до даты открытия.

в) Материалы, которые будут выставляться, должны прибыть к месту назначения за десять (10) дней до даты открытия выставки.

г) При необходимости между направляющей и принимающей сторонами будут заключены отдельные соглашения, касающиеся выставок.

4. Обмен материалами.

Каждая из договаривающихся сторон будет иметь право использовать обменные материалы в области информации, радио- и телевещания в своих собственных программах, которые не могут быть предоставлены принимающей стороной третьей стороне. Направляющая сторона несет ответственность за соблюдение авторских прав и прав артистов, а также расходы по транспортировке.

Финансовые условия

Обмен представителями и специалистами в области образования

Если организации, являющиеся участниками настоящей Программы, не решат иначе, будут действовать следующие условия:

а) Направляющая страна возьмет на себя расходы по оплате авиаперелета в оба конца во всех случаях.

б) Принимающая страна возьмет на себя расходы по питанию и проживанию, внутренним переездам, а также расходы по оказанию экстренной медицинской помощи.

В случае осуществления визитов артистов, специалистов в области образования, экспертов и лиц, сопровождающих выставку, если не будет оговорено иначе, направляющая сторона возьмет на себя расходы по оплате международного проезда в оба конца, а принимающая сторона будет нести следующие расходы в пределах, согласованных сторонами в каждом отдельном случае:

питание и проживание;

денежное содержание на покрытие непредвиденных расходов в соответствии с финансовыми нормами и правилами каждой из стран;

местный транспорт;

внутренние переезды;

бесплатное медицинское лечение в государственных медицинских учреждениях в случае внезапного заболевания;
при необходимости услуги переводчика.

Исполнители

В случае направления исполнителей принимающая сторона несет также ответственность за следующее:

- а) организацию выступлений приезжих коллективов в соответствующих залах;
- б) организацию надлежащей рекламы выступлений;
- в) обеспечение необходимых условий по свету и звуку;
- г) бытовые удобства (глажение костюмов, в случае необходимости, обеспечение отдыха артистам во время репетиций и перерывов).

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
30 апреля 2008 г. № 334-З

2/1431 О ратификации Соглашения о займе (Дополнительный заем для проекта модернизации инфраструктуры в социальной сфере) между Республикой Беларусь и Международным банком реконструкции и развития

(02.05.2008)

Принят Палатой представителей
Одобен Советом Республики

9 апреля 2008 года
16 апреля 2008 года

Статья 1. Ратифицировать Соглашение о займе (Дополнительный заем для проекта модернизации инфраструктуры в социальной сфере) между Республикой Беларусь и Международным банком реконструкции и развития (далее – Соглашение), подписанное в г. Минске 16 января 2008 года.

Статья 2. Совету Министров Республики Беларусь принять необходимые меры по реализации Соглашения.

Президент Республики Беларусь

А.Лукашенко

Номер займа 4876 ВУ

Соглашение о займе (Дополнительный заем для проекта модернизации инфраструктуры в социальной сфере) между Республикой Беларусь и Международным банком реконструкции и развития

Соглашение от 16 января 2008 года между Республикой Беларусь («Заемщик») и Международным банком реконструкции и развития («Банк») в целях обеспечения дополнительного финансирования мероприятий, связанных с Проектом модернизации инфраструктуры в социальной сфере («Действующий Проект»).

Статья I

Общие условия; определения

1.1. Общие условия (определенные в Приложении к данному Соглашению) представляют собой неотъемлемую часть данного Соглашения.

1.2. Если контекст не подразумевает иного, то термины, написанные прописными буквами, имеют те значения, которые приписаны им в Общих условиях в Приложении к данному Соглашению или в Действующем соглашении о предоставлении займа, при условии, что определения этих терминов не даны в Общих условиях или в Приложении к данному Соглашению.

Статья II

Финансирование

2.1. Банк обязуется предоставить Заемщику на условиях, изложенных здесь или упомянутых в данном Соглашении, заем в размере пятнадцати миллионов (15 000 000) долларов США («Заем»), чтобы помочь финансировать Проект, описанный в Приложении 1 к данному Соглашению («Проект»).

2.2. Заемщик имеет право снимать средства Займа в соответствии с Главой IV Приложения 2 к данному Соглашению.

2.3. Разовый сбор, который обязан уплатить Заемщик, составляет одну четверть одного процента (0,25 %) от суммы Займа.

2.4. Процент по Займу, который обязан уплатить Заемщик за каждый Процентный период, должен равняться ставке ЛИБОР (LIBOR) на Валюту займа плюс Плавающий спред.

Невзирая на вышесказанное, если любая часть снятого остатка Займа не возвращается при наступлении даты платежа и платеж остается просроченным в течение тридцати дней, то процент, который должен уплатить Заемщик, рассчитывается в соответствии с Главой 3.02 (d) Общих условий.

2.5. Платежные дни – это 15 мая и 15 ноября каждого года.

2.6. Сумма Займа должна выплачиваться в соответствии с графиком погашения, приведенном в Приложении 3 к данному Соглашению.

Статья III Проект

3.1. Заемщик заявляет о своей приверженности целям Проекта. С этой целью Заемщик обязан осуществить данный Проект в соответствии с положениями Статьи V Общих условий.

3.2. Без ограничения положений Главы 3.1 данного Соглашения, если нет иной договоренности между Заемщиком и Банком, Заемщик обязан гарантировать выполнение этого Проекта в соответствии с положениями Приложения 2 к данному Соглашению.

Статья IV Вступление в силу; прекращение действия

4.1. Данное Соглашение вступает в силу до истечения ста двадцати (120) дней со дня подписания данного Соглашения.

Статья V Представитель; адреса

5.1. Представителем Заемщика является Первый заместитель Премьер-министра Республики Беларусь.

5.2. Адрес Заемщика:

Первый заместитель Премьер-министра Республики Беларусь

Совет Министров

Дом Правительства

220010 Минск

ул. Советская, 11

Республика Беларусь

Факс: 375 17 2226665

5.3. Адрес Банка:

Международный банк реконструкции и развития

1818 X.Стрит, N.W. Вашингтон, D.C. 20433

Соединенные Штаты Америки

Телеграф:
INTBAFRAD
Washington, D.C.

Телекс:
248423(MCI)
или 64145(MCI)

Факс:
1-202-477-6391

Приложение 1

Описание Проекта

Цель данного Проекта состоит в улучшении функциональной среды и условий пребывания в учреждениях социальной сферы, причем особое внимание планируется уделить мероприятиям по снижению энергопотребления.

В этот Проект включены все части Действующего Проекта.

Приложение 2

Выполнение Проекта

Глава I. Меры по осуществлению

A. Организационные мероприятия

1. Департамент по энергоэффективности (далее – ДЭЭ) Государственного комитета по стандартизации Заемщика несет ответственность за общий надзор над выполнением Проекта.

Через ДЭЭ Заемщик с помощью Подразделения по осуществлению Проекта будет осуществлять надзор над общей реализацией Проекта с должной тщательностью и эффективностью управления.

2. Подразделение по осуществлению Проекта несет ответственность за общее повседневное руководство и реализацию Проекта.

Подразделение по осуществлению Проекта, инвестиционно-консультационное республиканское унитарное предприятие «Белинвестэнергосбережение», несет ответственность за повседневное управление Проектом, в том числе консолидированное управление финансами, закупками и другими задачами, связанными с Проектом.

3. Операционное руководство

Заемщик через ДЭЭ обязан добиться, чтобы Подразделение по осуществлению Проекта предпринимало меры, необходимые для применения и постоянного соблюдения Операционного руководства во время реализации, контроля и оценки Проекта.

4. План природоохранных мероприятий

Заемщик через ДЭЭ обязан принять меры, которые необходимы для обеспечения выполнения Проекта в соответствии с положениями Плана природоохранных мероприятий.

В. Противодействие коррупции

Заемщик обязан гарантировать, что Проект будет осуществляться в соответствии с Рекомендациями по борьбе с коррупцией.

Глава II. Отчетность по контролю за выполнением Проекта и оценка

А. Отчеты по Проекту

1. Заемщик обязан осуществлять контроль за ходом выполнения Проекта и оценивать достижения, а также составлять Отчеты по Проекту в соответствии с положениями Главы 5.8 Общих условий и на основании показателей, согласованных с Банком. Каждый Отчет по Проекту должен охватывать период одного календарного полугодия и подаваться в Банк до истечения сорока пяти (45) дней после окончания периода, охваченного отчетом.

2. В целях Главы 5.08 (с) Общих условий отчет о выполнении Проекта и связанный с ним план, который предписывается на основании данной Главы, должны быть представлены в Банк до истечения шести месяцев после даты закрытия счета займа.

В. Финансовое управление, Финансовые отчеты и аудиты

1. Заемщик обязан вести или поручить вести систему управления финансовой деятельностью в соответствии с положениями Главы 5.09 Общих условий.

2. Без ограничения положений Части А данной Главы Заемщик обязан составлять и представлять в Банк в составе Отчета по Проекту не позднее чем сорок пять дней после окончания каждого шестимесячного периода промежуточные финансовые отчеты по Проекту, не проверенные аудиторами, охватывающие шестимесячный период, начиная с шестимесячного периода, в котором произведены выплаты, по форме и содержанию удовлетворяющие Банк.

3. Заемщик обязан передавать свои Финансовые отчеты на аудит в соответствии с положениями Главы 5.09 (b) Общих условий. Каждый аудит Финансовых отчетов должен охватывать период, равный одному финансовому году Заемщика. Проверенные аудиторами Финансовые отчеты за каждый подобный период должны подаваться в Банк не позднее чем шесть месяцев после окончания такого периода.

Глава III. Закупки

А. Общие положения

1. Товары и Работы. Все товары и работы, которые необходимы для Проекта и финансируются из Заемных средств, должны закупаться в соответствии с требованиями, изложенными или упоминаемыми в Главе I Рекомендаций по закупкам, и положениями данной Главы.

2. Услуги консультантов. Все консультационные услуги, которые необходимы для Проекта и финансируются из Заемных средств, должны закупаться в связи с требованиями, изложенными или упоминаемыми в Главах I и IV Рекомендаций Консультантам, и положениями данной Главы.

3. Определения. Термины, начинающиеся с прописной буквы, которые использованы ниже в данной Главе для описания конкретных методов закупки или методов анализа Банком конкретных контрактов, относятся к соответствующему методу, описанному в Рекомендациях по закупкам или в Рекомендациях Консультантам, в зависимости от обстоятельств.

В. Применяемые методы закупки товаров и работ

1. Международные конкурсные торги. Если иное не оговорено ниже в параграфе 2, то товары и работы должны приобретаться на основании подрядов, выданных на основании Международных конкурсных торгов.

2. Прочие методы закупки товаров и работ. В приведенной ниже таблице указываются иные методы закупки, чем Международные конкурсные торги, могут использоваться для приобретения товаров и работ. В Планах закупок должны определяться обстоятельства, позволяющие использовать такие методы.

Методы закупки
(а) Национальные конкурсные торги, подчиняющиеся положениям данной Главы
(b) Покупки в торговой сети

(а) Национальные конкурсные торги. Работы, стоимость которых согласно оценке составляет менее 1 000 000 долларов США в эквиваленте, и товары, стоимость которых составляет менее 200 000 долларов США на каждый подряд, разрешается закупать на основании подрядов, выданных в соответствии с положениями параграфов 3.3 и 3.4 Рекомендаций по закупкам.

С. Применяемые методы приобретения услуг Консультантов

1. Выбор по цене и качеству. Если иное не определено ниже в параграфе 2, то услуги консультантов должны приобретаться на основании подрядов, выданных в соответствии с Выбором по цене и качеству.

2. Прочие методы приобретения услуг Консультантов. В приведенной ниже таблице указываются иные методы закупки, чем Выбор по цене и качеству, которые могут использоваться для приобретения услуг Консультантов. В Плане закупок должны указываться обстоятельства, позволяющие использовать такие методы.

Метод закупки
(а) Выбор по наименьшей цене
(b) Выбор, основанный на квалификации Консультанта
(с) Выбор единственного источника
(d) Индивидуальные Консультанты

Д. Анализ Банком решений о закупках

В Плане закупок должно быть указано, какие подряды подлежат предварительному и какие последующему анализу со стороны Банка.

Глава IV. Снятие Заемных средств

А. Общая информации

1. Заемщик имеет право на снятие средств Займа в соответствии с положениями Статьи II Общих условий, этой Главы и теми дополнительными инструкциями, которые Банк обязан указать Заемщику в уведомлении (в том числе в Рекомендациях по выплатам Всемирного банка на Проекты, изданных в мае 2006 года со всеми изменениями, внесенными Банком, которые можно применить в данному Соглашению в соответствии с такими инструкциями) о финансировании Приемлемых расходов, как указано ниже в таблице в параграфе 2.

2. В приведенной ниже таблице указаны категории приемлемых расходов, которые могут финансироваться из средств Займа («Категория»), распределение сумм займа на каждую Категорию, а также процент расходов, которые будут финансироваться как Приемлемые расходы в каждой Категории.

Категория	Сумма выделенного Займа (выраженная в долларах США)	Процент финансируемых расходов
(1) Товары, работы и услуги консультантов для Проекта	14 962 500	100 %
(2) Разовая комиссия	37 500	Сумма к уплате в соответствии с Главой 2.3 данного Соглашения, в соответствии с Главой 3.1 Общих условий

ОБЩАЯ СУММА 15 000 000

В. Условия для снятия; период снятия средств

1. Независимо от положений Части А данной Главы не допускается никакого снятия средств для платежей, произведенных до даты подписания данного Соглашения.

2. Дата закрытия счета Займа – 31 декабря 2010 года.

Приложение 3

План погашения

Дата выплаты основной суммы Займа	Основная сумма Займа к выплате (выраженная в долларах США)
Каждого 15 мая и 15 ноября	
Начиная с 15 мая 2013 г.	625 000
До 15 ноября 2024 г.	

ДОПОЛНЕНИЕ**Глава I. Определения**

1. «Рекомендации по борьбе с коррупцией» – это Рекомендации по предупреждению и борьбе с мошенничеством и коррупцией в Проектах, финансируемых из Кредитов МБРР, а также Кредитов и грантов МАР, от 15 октября 2006 года.

2. «Категория» означает Категорию, указанную в таблице Главы IV Приложения 2 к данному Соглашению.

3. «Рекомендации Консультантам» означает Рекомендации: Выбор и наем Консультантов Заемщиками Всемирного Банка, которые опубликованы Банком в мае 2004 года и пересмотрены в октябре 2006 года.

4. «Департамент по энергоэффективности», или «ДЭЭ», означает Департамент по энергоэффективности Государственного комитета по стандартизации в стране Заемщика, который несет ответственность за выполнение государственной политики в области энергосбережения и осуществление государственного надзора за рациональным использованием топлива, тепла и электрической энергии в соответствии с Указом Президента Республики Беларусь № 289 от 5 мая 2006 года, а также постановлением Совета Министров Республики Беларусь № 981 от 31 июля 2006 года в стране Заемщика.

5. «Общие условия» означает Общие условия выдачи Кредитов Международным банком реконструкции и развития от 1 июля 2005 года (со всеми изменениями до 17 октября 2007 года).

6. «Инвестиционно-консультационное республиканское унитарное предприятие», известное также под названием «Белинвестэнергосбережение», созданное в стране Заемщика в соответствии с постановлением Совета Министров Республики Беларусь № 1311 от 3 октября 1997 года, постановлением Совета Министров Республики Беларусь № 981 от 31 июля 2006 года, означает Подразделение по осуществлению Проекта (ППО), несущее ответственность за общую реализацию Проекта и управление им.

7. «Действующее соглашение о займе» означает Соглашение о Займе между Заемщиком и Международным банком реконструкции и развития (МБРР) (номер займа 7056 ВУ) от 26 сентября 2001 года для финансирования Проекта модернизации инфраструктуры в социальной сфере.

8. «Действующий Проект» означает Проект, описанный в Приложении 2 к Действующему соглашению о займе.

9. «Рекомендации по закупкам» означает Рекомендации: Закупки по кредитам МБРР и МАР, опубликованные Банком в мае 2004 года и пересмотренные в октябре 2006 года.

10. «План закупок» означает План закупок Заемщика для Проекта от 31 октября 2007 г., который упоминается в параграфе 1.16 Рекомендаций по закупкам и в параграфе 1.24 Рекомендаций Консультантам и который будет время от времени обновляться в соответствии с положениями указанных параграфов.